



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 David Ibarra, Coordinator III
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Bilingual Program Assistant

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

OPEN, Presidente
 OPEN, Vice-Presidente
 OPEN, Secretaria
 OPEN, Parlamentaria

Acta

23 de Enero del 2023

Miembros Presentes: Funcionarios de ELAC: 0 Miembros de ELAC : 6 Personal de la escuela: 1

Invitados del Distrito: 2 **Miembros comunitarios:** 0 **TOTAL:** 9

Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta: Los elementos de cumplimiento del CDE deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

✓	DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 David Ibarra, Coordinator III
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

OPEN, President
 OPEN, Vice-President
 OPEN, Secretary
 OPEN, Parliamentarian

MINUTES

Monday, January 23, 2022

Members Present: ELAC Officers: <u> 0 </u> ELAC Members: <u> 6 </u> School Staff: <u> 1 </u> District Guests: <u> 2 </u> Community Members: <u> 0 </u> TOTAL: <u> 9 </u>
--

Legal Compliance Requirement/Training Covered: CDE Compliance items must be reflected on the Agenda and Minutes. Check off any box of the legal requirement covered in this meeting if applicable.

<input checked="" type="checkbox"/>	The DELAC shall advise the school district governing board on all of the following tasks:
	Development of an LEA master plan, including policies guiding consistent implementation of EL educational programs and services that takes into consideration the SPSAs
	Conducting an LEA-wide needs assessment on a school-by-school basis.
	Establishment of LEA program, goals, and objectives for programs and services for ELs.
	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.
	Review and comment on the LEA's reclassification procedures.
	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
	Under the local control funding formula, LEAs with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the LCAP. If the DELAC acts as the ELAC under EC sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- **Welcome/Bienvenida**

LADD Director, Juan Ruelas

- **Call to order/Time/Lamada al Orden:**

4:35 p.m

- **Reading and approval of Agenda/Lectura y Aprobación del Orden del Dia:**

Director Ruelas led the review and reading of the Agenda

- **Reading and approval of Minutes/ Lectura y Aprobación del Acta:**

Director Ruelas led the review and reading of the January minutes

- **REPORT from LADD/Reporte de LADD:**

Nominations and Elections will be revisit next month (no quorum)

ELPAC Testing:

Director Ruelas went over the process of identification of an ELs with the Initial ELPAC.

The Summative ELPAC, is used to test already identified EL students. The Alternate ELPAC is used to test special education EL students with severe cognitive disabilities.

EL Students are tested in 4 domains: reading, speaking, listening, and writing. Students will take the test every spring until they pass with a level 4 score. Passing the ELPAC is one of the criteria required for reclassification.

Parents

Director Ruelas shared tips and resources for parents that can be used to help and support students at home. Shared suggested questions parents can ask during parent teacher meetings.

Q: Who communicates with the families?

A: LADD department as well as the school sites.

Q: Does the communication happen one on one?

A: There are over 2,000 students and the department does not have the capacity to do one on one, but we do communicate and share tools and resources with coaches and teachers to share with their families during parent teacher meetings.

Q: Do these conversations only happen during parent teacher meetings?

A: Some of the information may be shared during parent teacher meetings but if there is for example a student that has not reclassified those conversations should be happening between coaches and parents throughout the year. Also, parents should get a progress report prior to the report card. Coaches need to have data chats with students.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

Q: How do we get all the information presented in this meeting out to families?

A: We have meetings with administrators and provide tools and resources that they can take back and share with their families, because not everyone comes to the district meeting. ELAC meetings would be the best time and place where coaches communicate with parents and where parents can ask questions regarding student progress.

Suggestion: There might have to be a structure that facilitates meetings happening with parents on a somewhat regular basis at school sites.

Schools need to have deeply committed instructional coaches and teachers that are in constant communication with parents, but instructional coaches have many other responsibilities and a lot of the time talking to parents is not on top of their bucket list.

Suggestion: We can talk about using supplemental and concentration Title III funding to build such a structure.

Follow Up: How to create communication structure with consistent implementation?

As we work on the LCAP and the EL Road map we want ELAC/DELAC and LADD to suggest recommendations that say, to improve results we need...

We can start by creating structure for schools with the highest concentration of ELs.

Updates:

Sylvan tutoring support for schools Tier I and Tier II (minimum number of 8 student)

Tutoring is happening at schools during and after school or parents take students to the Sylvan office if they choose to. All secondary schools will have access to Sylvan (provide update report next month)

Breakdown of supplemental resources provided to schools depending on their Tier level.

438 initial ELPAC test have been administered (Update report will be provided next month)

PUSD currently has 2,085 ELs. 430 at-Risk of becoming long term English Learners. 707 long term English Learners. 301 students have reclassified and 11 students who qualify for reclassifications, waiting on parent consent forms to complete the reclassification process. (comparison report to previous years will be presented next month)

Paraprofessionals

EL bilingual paraprofessionals have been hired. They all have been trained to help administer the ELPAC test. The newly hired paraprofessional has been assigned to Madison, things are going great and he will be helping with ELPAC testing. Mrs. Chavez is new to the department; she will be our ELAC/DELAC Liaison who has been trained to help administer the ELPAC and will be assisting the department with ELPAC testing.



Pasadena Unified School District
 Language Assessment Development Department
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
 David Ibarra, Coordinator III
 Maria Valdez, TOSA II
 Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
 Pasadena, CA 91109
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285
 Fax: 626.683.0728

OPEN, President
 OPEN, Vice-President
 OPEN, Secretary
 OPEN, Parliamentarian

Other Updates
 Principals meeting/professional development/Full day training/Coaches receive training on literature strategies.
 Monday's meetings with coaches will continue.

We will start ELPAC testing immediately as soon as the testing window is open.

- **School site ELAC Reps Reports/Reportes de los ELAC representantes de las escuelas:**

N/A

- **DELAC Report/Reporte de DELAC:**

N/A

- **Open Forum/Foro Abierto:**

Q:In the past schools would elect 2 or 3 DELAC Representatives, is that still happening?
 A:ELACs are encouraged to have more than one DELAC Rep. The problem is that we don't have enough volunteers that want the responsibility because the meeting time does not work for them. 4:30 p.m. is too early and they don't want to commit to having the responsibility and then not being able to make it to the meeting. The 4:30 p.m. time seems to work for them if the meetings were virtually and that might be something to consider.

Suggestions: (time change/food/childcare)

Comments: The update slides are parent friendly and very comprehensive

Q:How do we explain the reclassification numbers being very high at some schools and not so much at others, does it have to do with schools having more staff, more resources or the implementation of the curriculum?
 (important question to include and try to answer when doing the end of the year needs assessment)

A:Some schools take reclassification very seriously. Explain to students and parents the importance of the ELPAC.

Comment: I have been coming to DELAC for 35 years and Mr. Ruelas and the LADD team are doing a really good job, resources are going to school and constantly reaching out to schools asking what do you guys need. In the past that was unheard. We do see the difference!

- **Adjourn time/Aplazado:**

5:57 p.m.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

- **Bienvenida**

Director de LADD, Juan Ruelas

- **Lamada al Orden:**

4:35 p.m

- **Lectura y Aprobación del Orden del Dia:**

El Director Ruelas lideró la revisión y lectura de la Agenda

- **Lectura y Aprobación del Acta:**

El director Ruelas lideró la revisión y lectura de las actas de enero

- **Reporte de LADD:**

Las nominaciones y elecciones se realizarán el próximo mes (sin quórum)

Pruebas ELPAC:
El Director Ruelas repasó el proceso de identificación de un EL con el ELPAC inicial.
El ELPAC sumativo se utiliza para evaluar a los estudiantes EL ya identificados. El ELPAC alternativo se utiliza para evaluar a los estudiantes de educación especial con discapacidades cognitivas graves.
Los estudiantes EL son evaluados en 4 dominios: lectura, expresión oral, comprensión auditiva y escritura. Los estudiantes tomarán el examen cada primavera hasta que lo aprueben con un puntaje de nivel 4. Pasar el ELPAC es uno de los criterios requeridos para la reclasificación.

Padres
El director Ruelas compartió consejos y recursos para padres que pueden usarse para ayudar y apoyar a los estudiantes en el hogar.
Preguntas sugeridas compartidas que los padres pueden hacer durante las reuniones de padres y maestros.

P: ¿Quién se comunica con las familias?
R: El departamento de LADD y las escuelas.

P: ¿La comunicación ocurre uno a uno?
R: Hay más de 2,000 estudiantes y el departamento no tiene la capacidad de hacerlo uno a uno, pero nos comunicamos y compartimos herramientas y recursos con entrenadores y maestros para compartir con sus familias durante las reuniones de padres y maestros.

P: ¿Estas conversaciones sólo ocurren durante las reuniones de padres y maestros?



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

R: Parte de la información puede compartirse durante las reuniones de padres y maestros, pero si, por ejemplo, hay un estudiante que no ha sido reclasificado, esas conversaciones deberían tener lugar entre los entrenadores y los padres durante todo el año. Además, los padres deben obtener un informe de progreso antes de la boleta de calificaciones. Los entrenadores deben tener chats de datos con los estudiantes.

P: ¿Cómo hacemos llegar a las familias toda la información presentada en esta reunión?

R: Tenemos reuniones con los administradores y brindamos herramientas y recursos que pueden llevarse y compartir con sus familias, porque no todos asisten a la reunión del distrito. Las reuniones de ELAC serían el mejor momento y lugar donde los entrenadores se comunican con los padres y donde los padres pueden hacer preguntas sobre el progreso de los estudiantes.

Sugerencia: Puede que tenga que haber una estructura que facilite las reuniones con los padres de forma regular en las escuelas.

Las escuelas necesitan tener entrenadores educativos y maestros profundamente comprometidos que estén en comunicación constante con los padres, pero los entrenadores educativos tienen muchas otras responsabilidades y mucho tiempo hablando con los padres no está en la parte superior de su lista de deseos.

Sugerencia: Podemos hablar sobre el uso de fondos suplementarios y concentrados del Título III para construir una estructura de este tipo.

Seguimiento: ¿Cómo crear una estructura de comunicación con una implementación consistente?

A medida que trabajamos en el LCAP y la hoja de ruta de EL, queremos que ELAC/DELAC y LADD sugieran recomendaciones que digan, para mejorar los resultados, necesitamos...

Podemos comenzar creando una estructura para las escuelas con la mayor concentración de EL.

Actualizaciones:

Apoyo de tutoría de Sylvan para escuelas Tier I y Tier II (número mínimo de 8 estudiantes)

La tutoría se lleva a cabo en las escuelas durante y después de la escuela o los padres llevan a los estudiantes a la oficina de Sylvan si así lo desean. Todas las escuelas secundarias tendrán acceso a Sylvan (proporcionar informe de actualización el próximo mes)

Desglose de los recursos suplementarios proporcionados a las escuelas según su nivel.

Se han administrado 438 pruebas ELPAC iniciales (el informe de actualización se proporcionará el próximo mes) PUSD actualmente tiene 2,085 EL. 430 en riesgo de convertirse en aprendices de inglés a largo plazo. 707 estudiantes de inglés a largo plazo. 301 estudiantes han sido reclasificados y 11 estudiantes que califican para reclasificaciones, esperando los formularios de consentimiento de los padres para completar el proceso de reclasificación. (el informe comparativo con años anteriores se presentará el próximo mes)



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian

paraprofesionales

Se han contratado asistentes de maestro bilingües que trabajan con los EL. Todos han sido capacitados para ayudar a administrar la prueba ELPAC. El paraprofesional recién contratado ha sido asignado a Madison, las cosas van muy bien y él ayudará con las pruebas ELPAC. La Sra. Chávez es nueva en el departamento; ella será nuestra enlace ELAC/DELAC que ha sido capacitada para ayudar a administrar el ELPAC y ayudará al departamento con las pruebas ELPAC.

Otras actualizaciones

Reunión de directores/desarrollo profesional/capacitación de día completo/entrenadores reciben capacitación sobre estrategias de literatura. Las reuniones del lunes con los entrenadores continuarán.

Comenzaremos las pruebas ELPAC inmediatamente tan pronto como se abra la ventana de prueba.

- **Reportes de los ELAC representantes de las escuelas:**

N/A

- **Reporte de DELAC:**

N/A

Foro Abierto:

P: En el pasado, las escuelas elegían 2 o 3 representantes de DELAC, ¿sigue sucediendo eso?
R: Se alienta a los ELAC a tener más de un representante de DELAC. El problema es que no tenemos suficientes voluntarios que quieran asumir la responsabilidad porque el horario de las reuniones no les conviene. 4:30 pm. es demasiado pronto y no quieren comprometerse a tener la responsabilidad y luego no poder llegar a la reunión. Las 4:30 p.m. el tiempo parece funcionar para ellos si las reuniones fueran virtuales y eso podría ser algo a considerar. Sugerencias: (cambio de hora/comida/cuidado de niños)

Comentarios: Las diapositivas de actualización son amigables para los padres y muy completas.
P: ¿Cómo explicamos que las cifras de reclasificación sean muy altas en algunas escuelas y no tanto en otras? ¿Tiene que ver con que las escuelas tengan más personal, más recursos o la implementación del plan de estudios? (pregunta importante para incluir y tratar de responder al hacer la evaluación de necesidades de fin de año)
R: Algunas escuelas se toman muy en serio la reclasificación. Explique a los estudiantes y padres la importancia del ELPAC.
Comentario: Llevo 35 años viniendo a DELAC y el Sr. Ruelas y el equipo de LADD están haciendo un muy buen trabajo, los recursos van a la escuela y se comunican constantemente con las escuelas preguntando qué necesitan. En el pasado eso no se escuchaba. ¡Vemos la diferencia!

- **Adjourn time/Aplazado:**

5:57 p.m.



Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director
David Ibarra, Coordinator III
Maria Valdez, TOSA II
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

OPEN, President
OPEN, Vice-President
OPEN, Secretary
OPEN, Parliamentarian
